

ZMLUVA
O DIVADELNOM PREDSTAVENÍ

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, rešpektujúc ustanovenia zákona č. 618/2003 Z. z., Autorského zákona v znení neskorších predpisov

Pozývajúci: **ŠTÁTNA OPERA**
Sídlo: *Národná 11, 974 73 Banská Bystrica*
Konanie: *PhDr. Rudolf Hromada , riaditeľ*
Právna forma: *štátna príspevková organizácia*
Register: *Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-1538/1999-1*
Bankové spojenie: *Štátna pokladnica Bratislava*
Číslo účtu: *7000240508/8180*
IČO: *359 89 327*
DIČ: *2021472123*
IČ DPH: *nie je platcom DPH*
Kontaktná osoba: *Mgr. Dana Kocianová, vedúca marketingu*
Telefón: *00 (+) 421 48 2457121*
Fax: *00 (+) 421 48 2457102*
E-mail: *dana.kocianova@stateopera.sk* (ďalej len „Pozývajúci“)

Hostujúci súbor: **Štátne divadlo Košice**
Sídlo: *Hlavná 58, 042 77 Košice*
Konanie: *Mgr. Peter Himič, PhD. – riaditeľ*
Právna forma: *štátna príspevková organizácia*
Zriaďovateľ: *Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-520/2002-1*
Bankové spojenie: *Všeobecná úverová banka a.s., Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava*
Číslo účtu: *7000070481/8180*
IBAN: *SK8581800000007000070481*
SWIFT kód: *SUBASKBX*
IČO: *31 299 512*
DIČ: *2021469758*
IČ DPH: *SK2021469758*
Kontaktná osoba: *Rastislav Pistrák*
Telefón: *0948 753 828*
E-mail: *operakosice@gmail.com* (ďalej len „Hostujúci súbor“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o divadelnom predstavení (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Predmet zmluvy

1. Na základe pozvania Štátnej opery (ďalej len „Pozývajúci“) ako organizátora, sa súbor opery Štátneho divadla Košice (ďalej len „Divadlo“ alebo „opera Divadla“), zúčastní opernej časti medzinárodného letného divadelného a operného festivalu **ZÁMOCKÉ HRY ZVOLENSKÉ 2013** (ďalej len „Podujatie“) s operou G. Verdiho -RIGOLETTO (ďalej len „Predstavenie“).
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania opery Divadla s Predstavením dňa **27. júna 2013, so začiatkom o 20.00 hod.**
3. Miestom konania Predstavenia je nádvorie Zvolenského zámku. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nepriaznivého počasia sa Predstavenie uskutoční v priestoroch Divadla J. G. Tajovského vo Zvolene, a to na základe dohody zmluvných strán, ak sa tak dohodnú do 14.00 hod. v deň konania Predstavenia, po tejto

hodine sa v prípade nepriaznivého počasia uskutoční Predstavenie iba v koncertnej verzii v priestoroch Divadla J. G. Tajovského vo Zvolene.

4. V prípade, že sa Predstavenie uskutoční na nádvorí Zvolenského zámku a pred jeho začiatkom alebo v priebehu prvého alebo druhého dejstva dôjde k jeho prerušeniu z dôvodu nepriaznivého počasia, Predstavenie sa uskutoční (dohrá) v náhradných priestoroch, v koncertnej verzii. Ak však dôjde k prerušeniu v priebehu tretieho dejstva, Predstavenie sa nedohrá, pričom Hostujúci súbor má nárok na odmenu v celej výške dohodnutej v tejto Zmluve.

Článok II

Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

1. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu Predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku. Predpokladaný príchod Hostujúceho súboru do miesta konania je o 16.00 hod. v deň konania Predstavenia.
2. Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním, t.j. divadelným predstavením.
3. Hostujúci súbor si **vyhradzuje** právo rozhodnúť o zmene obsadenia sólových úloh v Predstavení.
4. Hostujúci súbor **zabezpečí** pre všetkých členov opery a realizačného tímu:
 - a) prepravu osôb;
 - b) stravné a vreckové v zákonom rozsahu;
 - c) prípadne iné náklady spojené s hostovaním.
5. Hostujúci súbor **je povinný**:
 - a) písomne informovať Pozývajúceho o nemožnosti odohrania Predstavenia najmenej 10 dní pred jeho konaním, za písomnú korešpondenciu sa považuje aj e-mail;
 - b) zúčastniť sa akustickej skúšky na nádvorí v deň konania Predstavenia od **18.00 hod.**;
 - c) zabezpečiť, aby na Predstavení bol prítomný potrebný počet umelcov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálne možnej umeleckej úrovni;
 - d) zaistiť kompletne kostýmy, prípadne rekvizity;
 - e) zabezpečiť dodržanie časového harmonogramu;
 - f) oboznámiť sa o možných ohrozeniach, preventívnych opatreniach a opatreniach na poskytnutie prvej pomoci, na zdoľávanie požiarov, na vykonanie záchranných prác a na evakuáciu zamestnancov, táto požiadavka sa zabezpečí preukázateľným oboznámením zodpovednej osoby zo strany Pozývajúceho bezpečným technikom ŠO, v zmysle §18, ods. 2, Zákona 124/2006 Z. z.;
 - g) dodržiavať požiarne poplachové smernice a ohlásiť každý požiar technikovi PO ŠO na mobil: 0917 644 891;
 - h) riadiť sa pokynmi veliteľa protipožiarnej hliadky v prípade vzniku požiaru alebo inej mimoriadnej udalosti;
 - i) bezodkladne ohlásiť každý úraz alebo mimoriadnu udalosť bezpečnostnému technikovi ŠO na mobil 0917 644 891;
 - j) dodržiavať zákaz fajčenia vo všetkých priestoroch okrem označených fajčiarní;
 - k) vysporiadať autorské práva autorov a výkonných umelcov v súlade so zákonom o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom;
6. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcejmu na požiadanie svoje propagačné materiály, najmä fotografie a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom obvyklej propagácie Predstavenia v rámci Podujatia.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť umelcom pred Predstavením a na Predstavení vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie.
2. Pozývajúci **je povinný**:
 - a) písomne informovať Hostujúci súbor o prípadnom zrušení Podujatia a/alebo Predstavenia najmenej 10 dní pred jeho konaním, za písomnú korešpondenciu sa považuje aj e-mail;

- b) zabezpečiť technické podmienky predstavenia na základe požiadaviek Hostujúceho súboru, najmä:
 - vyčistené a vyprázdnené javisko v deň Predstavenia od 7.00hod.,
 - 45 ks stoličiek a 38ks notových stojanov s osvetlením pre členov orchestra,
 - priestory pre uskutočnenie akustickej skúšky v deň konania Predstavenia, v čase od 18.00 – 19.00 hod. a náhradné priestory v Divadle J. G. Tajovského,
 - šatne: orchester – 45 členov, zbor – 31 členov, balet – 10 členov, sólisti – 15, javisková technika – 17 členov,
 - prevádzkové služby: uvádzačky, šatniarky, protipožiarnu asistenčnú hliadku na náklady Pozývajúceho;
 - c) zabezpečiť súčinnosť technického personálu, v mieste konania Predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru, a to javiskového majstra od 7.00 hod., osvetľovača a zvukára od 12.00hod.;
 - d) zabezpečiť na vlastné náklady ubytovanie pre 6členov Hostujúceho súboru zo dňa 27.06. na 28.06. 2013(a to 4 jednoposteľové izby a 1 dvojposteľovú izbu), pre režiséra jednoposteľovú izbu **od 26.6. do 28.6.2013** (t. j. 2 noci);
 - e) zabezpečiť propagáciu Predstavenia vo všetkých festivalových materiáloch, s použitím podkladov od Hostujúceho súboru;
 - f) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniiek na Predstavenie, pričom tržby z Predstavenia sú príjmom Pozývajúceho;
 - g) zabezpečiť predaj bulletinov k Predstaveniu dodaných Hostujúcim súborom v deň uskutočnenia Predstavenia, bulletiny dodá Pozývajúcemu organizačný pracovník Hostujúceho súboru, ktorému sa odovzdávajú aj tržby z ich predaja;
 - h) uhradiť 1% z hrubej tržby zo vstupného z Predstavenia Literárnemu fondu, Štúrova 14, 815 40 Bratislava na účet číslo: 1225 4598 53/0200 VÚB banka, variabilný symbol: 700;
 - i) zabezpečiť v prípade úrazu umelca alebo člena realizačného tímu Hostujúceho súboru v súvislosti s Predstavením poskytnutie prvej pomoci a zabezpečenie následného lekárskeho ošetrovania, resp. hospitalizáciu.
3. Na základe dohody Zmluvných strán, **uhradí** Pozývajúci odmenu vo výške **8 800,- €** (slovom **osemtisícosemsto EUR**), na účet Hostujúceho súboru na základe faktúry vystavenej Hostujúcim súborom v lehote jej splatnosti, do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Pozývajúcemu. Odmena zahŕňa všetky náklady Hostujúceho súboru spojené s realizáciou Predstavenia.
 4. Hostujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov výkonných umelcov v Predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné, súvisiace s Podujatím a uvedením Predstavenia v rámci Podujatia. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, že ide o súbor opery Štátneho divadla Košice.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná;
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán;
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **do 28.06. 2013**.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie sólistu, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni) oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom Predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľné nutné náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavenia.
5. V prípadoch predvídaných v ustanovení Článku II ods. 5 písm. a) a Článku III ods. 2 písm. a) tejto Zmluvy, neposkytnú si Zmluvné strany žiadnu náhradu už vynaložených nákladov. Ak oznámenie o zrušení Predstavenia alebo Podujatia bude doručené druhej Zmluvnej strane menej ako 10 dní pred jeho konaním, je odstupujúca Zmluvná strana povinná uhradiť preukázateľné nutné náklady.

6. V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (okrem nepriaznivého počasia), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
2. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých členov Hostujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia plneniu tejto Zmluvy.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dve vyhotovenia pre každú Zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice 12.jún2013

Banská Bystrica 12. jún2013

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.

PhDr. Rudolf HROMADA

za Štátne divadlo Košice
riaditeľ

za Štátnu operu
riaditeľ